



XV. Legislaturperiode

XV legislatura

PROTOKOLL DER
86. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE
DELLA SEDUTA DEL
CONSIGLIO PROVINCIALE N. 86

vom 13.11.2015

del 13/11/2015

Landtagsabgeordnete

Consiglieri/e provinciali

Achammer Philipp
Amhof Dr.ⁱⁿ Magdalena
Artioli Elena
Atz Tammerle Myriam
Bizzo Dr. Ing. Roberto
Blaas Walter
Deeg Dr.ⁱⁿ Waltraud
Dello Sbarba Dr. Riccardo
Foppa Dr.ⁱⁿ Brigitte
Heiss Dr. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher Dr. Arno
Leitner Pius
Mair Ulli
Mussner Dr. Florian
Noggler Dr. Josef
Oberhofer Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Steger Dr. Dieter
Stirner Dr.ⁱⁿ Veronika
Stocker Dr.ⁱⁿ Martha
Stocker Sigmar
Theiner Dr. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini Dr. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann Dr. Thomas
Wurzer Dr. Albert
Zimmerhofer Bernhard

Achammer Philipp
Amhof dott.ssa Magdalena
Artioli Elena
Atz Tammerle Myriam
Bizzo dott. ing. Roberto
Blaas Walter
Deeg dott.ssa Waltraud
Dello Sbarba dott. Riccardo
Foppa dott.ssa Brigitte
Heiss dott. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher dott. Arno
Leitner Pius
Mair Ulli
Mussner dott. Florian
Noggler dott. Josef
Oberhofer Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Steger dott. Dieter
Stirner dott.ssa Veronika
Stocker dott.ssa Martha
Stocker Sigmar
Theiner dott. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini dott. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann dott. Thomas
Wurzer dott. Albert
Zimmerhofer Bernhard

Protokoll**Verbale**

der 86. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 13.11.2015.

della seduta n. 86 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 13/11/2015.

Der Südtiroler Landtag ist am 13.11.2015 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Thomas Widmann, des Vizepräsidenten Dr. Ing. Roberto Bizzo und im Beisein der Präsidialsekretäre Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler und Roland Tinkhauser zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 13/11/2015 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente dott. Thomas Widmann e del vicepresidente dott. ing. Roberto Bizzo, assistiti dai segretari questori Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler e Roland Tinkhauser per proseguire nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

Die Sitzung beginnt um 10.04 Uhr.

La seduta inizia alle ore 10.04.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

Dr. Arno Kompatscher (entsch.)
Elena Artioli (entsch.)

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:
dott. Arno Kompatscher (giust.)
Elena Artioli (giust.)

Nach dem Namensaufruf durch den Präsidialsekretär Tinkhauser erklärt der Präsident, dass im Sinne des neuen Artikels 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung das Protokoll der 85. Landtagssitzung vom 12.11.2015 zur Verfügung steht und dass zu diesem dem Präsidium bis zum Ende der Sitzung schriftliche Einwände vorgelegt werden können. Er weist darauf hin, dass, sofern keine Einwände erhoben werden, das Protokoll ohne Abstimmung als genehmigt gilt.

Dopo l'appello nominale, effettuato dal segretario questore Tinkhauser, il presidente comunica che ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno è messo a disposizione il processo verbale della seduta n. 85 del 12/11/2015 e che entro la fine della seduta alla presidenza possono essere presentate richieste scritte di rettifica. Fa poi presente che qualora non dovesse pervenire alcuna richiesta in tal senso, il processo verbale si considera approvato senza votazione.

Der Präsident fährt mit der in der vorherigen Sitzung unterbrochenen Behandlung der Tagesordnungspunkte, die in die der Mehrheit zustehende Zeit fallen, fort.

Il presidente prosegue nella trattazione dei punti all'ordine del giorno, da trattare nel tempo riservato alla maggioranza, interrotta nella seduta precedente.

Top 264

Landesgesetzentwurf Nr. 52/15: „Öffentliche Mobilität“ (eingebracht von der Landesregierung auf Vorschlag von LR Mussner).

Der Präsident erinnert daran, dass am Ende der Sitzung von gestern Nachmittag die Generaldebatte über den Gesetzentwurf abgeschlossen wurde. Er teilt mit, dass 6 Tagesordnungen zum Gesetzentwurf eingebracht wurden, die er gemäß Artikel 92 der

Punto n. 264 all'odg

disegno di legge provinciale n. 52/15: "Mobilità pubblica" (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell'assessore Mussner).

Il presidente ricorda che al termine della seduta pomeridiana di ieri si è conclusa la discussione generale sul disegno di legge e comunica che sono stati presentati 6 ordini del giorno al disegno di legge, che pone in esame ai sensi dell'articolo 92 del regola-

Geschäftsordnung zur Behandlung bringt.

Tagesordnung Nr. 1: Die Qualitätscharta für die Dienstleistung und der Mobilitätsplan sollen auch im zuständigen Gesetzausschuss diskutiert werden (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss am 28.10.2015).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Erstunterzeichner, Abg. Dello Sbarba, spricht LR Mussner für die Landesregierung.

Die Tagesordnung wird zur Abstimmung gebracht und mit 6 Jastimmen, 15 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1618).

Tagesordnung Nr. 2: Ein Förderpreis für nachhaltige Mobilität in Südtirol (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss am 28.10.2015).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Erstunterzeichner, Abg. Dello Sbarba, spricht LR Mussner (der beantragt, dass über die Tagesordnung getrennt abgestimmt wird) für die Landesregierung.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten beantragt der Abg. Steger eine Sitzungsunterbrechung von fünf Minuten, um eine Besprechung seiner Landtagsfraktion zu ermöglichen.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und unterbricht um 10.24 die Sitzung für fünf Minuten.

Die Sitzung wird um 10.30 Uhr wieder aufgenommen. Der Abg. Dello Sbarba spricht zum Fortgang der Arbeiten und erklärt, dass er die neue Formulierung der Tagesordnung Nr. 2, die LR Mussner in seiner vorangehenden Wortmeldung vorgeschlagen hat, annimmt.

LR Mussner meldet sich erneut zu Wort, der Abg. Dello Sbarba antwortet ihm.

Der Präsident ersucht darum, gemeinsam eine abgestimmte Formulierung auszuarbeiten und setzt in der Zwischenzeit die Behandlung der Tagesordnung aus.

Tagesordnung Nr. 3: Methan und öffentliche Mobilität (eingebracht von Abg. Köllensperger am 6.11.2015).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Einbringer, Abg. Köllensperger, sprechen die Abg.en Zimmerhofer, Pöder, Blaas (der beantragt, dass über Punkt 2 des beschließenden Teils getrennt abgestimmt wird), Steger sowie LR Mussner für die Landesregierung.

Wie vom Abg. Blaas beantragt, wird die Tagesordnung einer Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen, die folgendes Abstimmungsergebnis bringt:

- Prämissen und Punkt 1 des beschließenden Teils: mit 14 Jastimmen und 18 Gegenstimmen

mento interno.

Ordine del giorno n. 1: Carta dei Servizi e Piano della Mobilità siano discussi anche nella competente commissione legislativa (presentato dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss il 28/10/2015).

Dopo l'illustrazione dell'ordine del giorno da parte del primo firmatario, cons. Dello Sbarba, interviene l'ass. Mussner per la Giunta provinciale.

L'ordine del giorno è quindi posto in votazione e respinto con 6 voti favorevoli, 15 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 1618).

Ordine del giorno n. 2: Un premio per la mobilità sostenibile in Alto Adige/Südtirol (presentato dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss il 28/10/2015).

Dopo l'illustrazione dell'ordine del giorno da parte del primo firmatario, cons. Dello Sbarba, interviene l'ass. Mussner (che nel corso dell'intervento chiede la votazione dell'ordine del giorno per parti separate) per la Giunta provinciale.

Intervenendo sull'ordine dei lavori, il cons. Steger chiede una sospensione dei lavori per cinque minuti, per tenere una breve seduta del suo gruppo consiliare.

Il presidente accoglie la richiesta e alle ore 10.24 sospende la seduta per cinque minuti.

I lavori riprendono alle ore 10.30 con un intervento del cons. Dello Sbarba sull'ordine dei lavori, in cui dichiara di accettare la nuova formulazione dell'ordine del giorno n. 2 proposta dall'ass. Mussner nel suo precedente intervento.

Interviene nuovamente l'ass. Mussner, a cui replica il cons. Dello Sbarba.

Il presidente invita a concordare una nuova formulazione condivisa e nel frattempo sospende la trattazione dell'ordine del giorno.

Ordine del giorno n. 3: Metano e mobilità pubblica (presentato dal cons. Köllensperger il 6/11/2015).

Dopo l'illustrazione dell'ordine del giorno da parte del presentatore, cons. Köllensperger, intervengono i cons. Zimmerhofer, Pöder, Blaas (che nel corso dell'intervento chiede la votazione separata del punto 2 della parte dispositiva), Steger nonché l'ass. Mussner per la Giunta provinciale.

L'ordine del giorno è quindi posto in votazione per parti separate, come richiesto dal cons. Blaas, con il seguente esito di votazione:

- premesse e punto 1 della parte dispositiva: respinte con 14 voti favorevoli e 18 voti contrari

- abgelehnt (Abstimmung Nr. 1619)
- Punkt 2 des beschließenden Teils: mit 8 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1620)
 - Punkt 3 des beschließenden Teils: Der Vorsitzende nimmt zur Kenntnis, dass dieser laut Artikel 92 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt.

Tagesordnung Nr. 2: Ein Förderpreis für nachhaltige Mobilität in Südtirol (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss am 28.10.2015).

Der Präsident verliest den Änderungsantrag vom Abg. Dello Sbarba und von LR Mussner.

Der Abg. Dello Sbarba stellt klar, dass der Änderungsantrag den gesamten beschließenden Teil der Tagesordnung ersetzen soll.

Der Präsident nimmt dies zur Kenntnis und die Tagesordnung mit abgeändertem beschließenden Teil gilt im Sinne von Artikel 92 der Geschäftsordnung für genehmigt.

Tagesordnung Nr. 4: Überprüfung der Rechnungslegungen der Konzessionsinhaber (eingebracht vom Abg.en Köllensperger am 4.11.2015).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Einbringer, Abg. Köllensperger, sprechen die Abg.en Atz Tammerle und Dello Sbarba sowie LR Mussner für die Landesregierung.

Die Tagesordnung wird zur Abstimmung gebracht und mit 12 Jastimmen und 13 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1621).

Tagesordnung Nr. 5: Transparenz gewährleisten (eingebracht vom Abg.en Köllensperger am 6.11.2015).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Einbringer, Abg. Köllensperger, spricht LR Mussner für die Landesregierung.

Der Vorsitzende ersucht den Landesrat zu präzisieren, ob die Landesregierung die Tagesordnung genehmigt oder nicht.

LR Mussner bestätigt ihre Genehmigung.

Der Präsident nimmt zur Kenntnis, dass die Tagesordnung im Sinne von Artikel 92 Absatz 6 der Geschäftsordnung genehmigt wird.

Tagesordnung Nr. 6: Einführung eines Süd-Tiroler Sorgentachos für Verkehr (eingebracht von den Abg.en Zimmerhofer, Knoll und Atz Tammerle am 12.11.2015).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Erstunterzeichner, Abg. Zimmerhofer, sprechen die Abg.en Steger, Knoll und Heiss sowie LR Mussner für die Landesregierung. LR Mussner erklärt, dass die Landesregierung der Tagesordnung zustimmt.

(votazione n. 1619)

- punto 2 della parte dispositiva: respinto con 8 voti favorevoli, 18 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 1620)
- punto 3 della parte dispositiva: il presidente prende atto che si considera approvato ai sensi dell'articolo 92 del regolamento interno.

Ordine del giorno n. 2: Un premio per la mobilità sostenibile in Alto Adige/Südtirol (presentato dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss il 28/10/2015).

Il presidente dà lettura dell'emendamento presentato dal cons. Dello Sbarba e dall'ass. Mussner.

Il cons. Dello Sbarba interviene per precisare che l'emendamento è diretto a sostituire l'intera parte dispositiva dell'ordine del giorno.

Il presidente prende atto e l'ordine del giorno, nella versione emendata nell'intera parte dispositiva, si considera approvato ai sensi dell'articolo 92 del regolamento interno.

Ordine del giorno n. 4: Rendicontazioni e controlli dei concessionari (presentato dal cons. Köllensperger il 4/11/2015).

Dopo l'illustrazione dell'ordine del giorno da parte del presentatore, cons. Köllensperger, intervengono i cons. Atz Tammerle e Dello Sbarba nonché l'ass. Mussner per la Giunta provinciale.

L'ordine del giorno è quindi posto in votazione e respinto con 12 voti favorevoli e 13 voti contrari (votazione n. 1621).

Ordine del giorno n. 5: Garantire la trasparenza (presentato dal cons. Köllensperger il 6/11/2015).

Dopo l'illustrazione dell'ordine del giorno da parte del presentatore, cons. Köllensperger, interviene l'ass. Mussner per la Giunta provinciale.

Il presidente chiede all'assessore di voler precisare se la Giunta accetta o meno l'ordine del giorno.

L'ass. Mussner conferma l'accoglimento.

Il presidente prende atto che l'ordine del giorno è quindi approvato ai sensi dell'articolo 92, comma 6, del regolamento interno.

Ordine del giorno n. 6: Introduzione di una piattaforma per la circolazione stradale (presentato dai cons. Zimmerhofer, Knoll e Atz Tammerle il 12/11/2015).

Dopo l'illustrazione dell'ordine del giorno da parte del primo firmatario, cons. Zimmerhofer, intervengono i cons. Steger, Knoll e Heiss, nonché l'ass. Mussner per la Giunta provinciale, che dichiara che la Giunta accetta l'ordine del giorno.

Der Präsident nimmt zur Kenntnis, dass die Tagesordnung im Sinne von Artikel 92 Absatz 6 der Geschäftsordnung genehmigt wird.

Der Präsident erklärt die Behandlung der Tagesordnungen zum Landesgesetzentwurf Nr. 52/15 für abgeschlossen und bringt den Übergang zur Artikeldebatte zur Abstimmung, der mit 22 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 8 Enthaltungen genehmigt wird (Abstimmung Nr. 1622).

Der Präsident teilt mit, dass nun mit der Behandlung von Artikel 1 des Gesetzentwurfs begonnen wird. Zum Fortgang der Arbeiten ersucht der Abg. Steger um eine kurze Sitzungsunterbrechung, um eine Besprechung seiner Fraktion zu ermöglichen.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und unterbricht die Sitzung von 11.18 Uhr bis 11.50 Uhr.

Die Sitzung wird um 11.50 Uhr wieder aufgenommen.

Art. 1: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- 0 Änderungsantrag zwecks Ersetzung des Titels, eingebracht vom Abg. Köllensperger (Änderungsantrag Nr. 1)
- 0 Änderungsantrag zwecks Einfügung der Absätze 1-bis, 1-ter und 1-quater, eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss (Änderungsantrag Nr. 2).
- 0 Änderungsantrag zwecks Hinzufügung von Absatz 3, eingebracht vom Abg. Köllensperger (Änderungsantrag Nr. 3).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg. Köllensperger und Dello Sbarba und LR Mussner für die Landesregierung.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- 0 Änderungsantrag Nr. 1: mit 13 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 1623)
- 0 Änderungsantrag Nr. 2: mit 9 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1624).
- 0 Änderungsantrag Nr. 3: mit 14 Jastimmen und 18 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1625).

Artikel 1 wird ohne Wortmeldungen mit 21 Jastimmen und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1626).

Il presidente prende atto che l'ordine del giorno è quindi approvato ai sensi dell'articolo 92, comma 6, del regolamento interno.

Il presidente dichiara concluso l'esame degli ordini del giorno presentati al disegno di legge provinciale n. 52/15 e pone in votazione il passaggio dalla discussione generale a quella articolata del disegno di legge, che viene approvato con 22 voti favorevoli, 1 voto contrario e 8 astensioni (votazione n. 1622).

Dopo che il presidente ha annunciato che si inizia ora la trattazione dell'articolo 1 del disegno di legge, intervenendo sull'ordine dei lavori il cons. Steger chiede una breve sospensione dei lavori, per consentire una riunione del suo gruppo consiliare.

Il presidente accoglie la richiesta e alle ore 11.18 sospende la seduta fino alle ore 11.50.

I lavori riprendono alle ore 11.50.

Art. 1: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- 0 emendamento diretto a sostituire la rubrica, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 1)
- 0 emendamento diretto a inserire i commi 1-bis, 1-ter e 1-quater, presentato dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss (emendamento n. 2)
- 0 emendamento diretto ad aggiungere il comma 3, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 3).

Sugli emendamenti intervengono i cons. Köllensperger e Dello Sbarba, nonché l'ass. Mussner per la Giunta provinciale.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- 0 emendamento n. 1: respinto con 13 voti favorevoli, 18 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 1623)
- 0 emendamento n. 2: respinto con 9 voti favorevoli, 17 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 1624)
- 0 emendamento n. 3: respinto con 14 voti favorevoli e 18 voti contrari (votazione n. 1625).

Senza richieste d'intervento, l'articolo 1 è approvato con 21 voti favorevoli e 11 astensioni (votazione n. 1626).

Art. 2: Der Präsident teilt mit, dass die Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss einen Streichungsantrag zum Buchstaben f) von Absatz 3 eingebracht haben (Änderungsantrag Nr. 1).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Dello Sbarba, Steger, Knoll und Schiefer sowie LR Mussner für die Landesregierung.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten erklärt der Abg. Dello Sbarba, dass er den Änderungsantrag Nr. 1 zurückzieht und begründet dies.

Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 14 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1627).

Art. 3: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 20 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1628).

Art. 4: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- o Änderungsantrag zu Absatz 2 des Abg. Köllensperger (Änderungsantrag Nr. 1)
- o Änderungsantrag zwecks Hinzufügung von Absatz 3, eingebracht vom Abg. Köllensperger (Änderungsantrag Nr. 2).

Zu den Änderungsanträgen sprechen der Abg. Köllensperger sowie LR Mussner für die Landesregierung. (LR Mussner beantragt eine getrennte Abstimmung über den Änderungsantrag Nr. 1.)

Zum Fortgang der Arbeiten spricht der Abg. Köllensperger.

Es repliziert der Präsident und er ersucht LR Mussner, seinen Antrag auf getrennte Abstimmung des Änderungsantrages Nr. 1 weiter auszuführen.

Nach den Ausführungen von LR Mussner werden die Änderungsanträge getrennt zur Abstimmung gebracht, die folgendes Ergebnis bringt:

- o Änderungsantrag Nr. 1 ohne das Wort „Erbringung“: wurde mit 30 Jastimmen und 1 Gegenstimme genehmigt (Abstimmung Nr. 1629).
- o Änderungsantrag Nr. 1 nur das Wort „Erbringung“: mit 12 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1630).
- o Änderungsantrag Nr. 2: mit 12 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1631).

Artikel 4 wird mit 18 Jastimmen und 14 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1632).

Art. 5: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

Art. 2: il presidente annuncia che i cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss hanno presentato un emendamento soppressivo della lettera f) del comma 3 (emendamento n. 1).

Sugli emendamenti intervengono i cons. Dello Sbarba, Steger, Knoll e Schiefer, nonché l'ass. Mussner per la Giunta provinciale.

Intervenendo sull'ordine dei lavori, il cons. Dello Sbarba annuncia il ritiro dell'emendamento n. 1, motivandolo.

L'articolo è approvato, senza richieste d'intervento, con 17 voti favorevoli e 14 astensioni (votazione n.1627).

Art. 3: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 20 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 1628).

Art. 4: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- o emendamento al comma 2, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 1)
- o emendamento diretto ad aggiungere il comma 3, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 2).

Sugli emendamenti intervengono il cons. Köllensperger nonché l'ass. Mussner per la Giunta provinciale (il quale chiede la votazione per parti separate dell'emendamento n. 1).

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Köllensperger.

Replica il presidente e prega l'ass. Mussner di voler precisare meglio la sua richiesta di votazione per parti separate dell'emendamento n. 1.

Dopo la precisazione da parte dell'ass. Mussner, gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- o emendamento n. 1 senza la parola “erogazione”: approvato con 30 voti favorevoli e 1 voto contrario (votazione n. 1629)
- o emendamento n. 1, solo la parola “erogazione”: respinto con 12 voti favorevoli, 17 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 1630)
- o emendamento n. 2: respinto con 12 voti favorevoli, 16 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 1631).

L'articolo 4 è approvato con 18 voti favorevoli e 14 astensioni (votazione n. 1632).

Art. 5: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esami-

- 0 Ersetzungsantrag zu Absatz 1 Buchstabe d), eingebracht vom Abg. Blaas (Änderungsantrag Nr. 1)
- 0 Änderungsantrag zu Absatz 1 Buchstabe d) der Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss (Änderungsantrag Nr. 2).
- 0 Änderungsantrag zwecks Hinzufügung von Absatz 1 Buchstabe g), eingebracht vom Abg. Blaas (Änderungsantrag Nr. 3).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Blaas, Dello Sbarba, Knoll und wiederum Blaas sowie LR Mussner.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- 0 Änderungsantrag Nr. 1: mit 12 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1633).
- 0 Änderungsantrag Nr. 2: mit 12 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1634).
- 0 Änderungsantrag Nr. 3: mit 13 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1635).

Zum Artikel sprechen die Abg.en Pöder und Steger (der eine getrennte Abstimmung zu den Buchstaben des Absatzes 1 beantragt), Blaas, Dello Sbarba und Leitner.

Um 12.58 Uhr unterbricht der Präsident die Sitzung und vertagt die Wortmeldung vom Abg. Knoll, der sich zu Wort gemeldet hatte, auf den Nachmittag.

Die Arbeiten werden um 14.32 Uhr mit dem Namensaufruf durch den Abg. Tinkhauser wieder aufgenommen.

Der Präsident nimmt die Behandlung von Artikel 5 des Gesetzentwurfs wieder auf und erteilt Abg. Knoll das Wort.

Zum Fortgang der Arbeiten spricht der Abg. Steger. Er ersucht erneut darum, den Artikel in drei getrennte Abstimmungen aufzuteilen und er erläutert seine Anfrage.

Zum Artikel sprechen die Abg.en Pöder (der ebenfalls beantragt, dass über Buchstabe c) getrennt abgestimmt werde), Heiss, Atz Tammerle, Schuler, Pöder (zum Fortgang der Arbeiten), Schuler, Blaas, Schuler, Knoll und Hochgruber Kuenzer).

Zum Fortgang der Arbeiten spricht der Abg. Pöder; es repliziert der Präsident.

LR Mussner spricht für die Landesregierung.

Artikel 5 wird einer Abstimmung nach getrennten

nati congiuntamente:

- 0 emendamento diretto a sostituire la lettera d) del comma 1, presentato dal cons. Blaas (emendamento n. 1)
- 0 emendamento alla lettera d) del comma 1, presentato dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss (emendamento n. 2)
- 0 emendamento diretto a aggiungere al comma 1 la lettera g), presentato dal cons. Blaas (emendamento n. 3).

Sugli emendamenti intervengono i cons. Blaas, Dello Sbarba, Knoll e nuovamente Blaas, nonché l'ass. Mussner.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- 0 emendamento n. 1: respinto con 12 voti favorevoli, 18 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 1633)
- 0 emendamento n. 2: respinto con 12 voti favorevoli, 18 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 1634)
- 0 emendamento n. 3: respinto con 13 voti favorevoli, 18 voti contrari e 2 astensioni (votazione n. 1635).

Sull'articolo intervengono i cons. Pöder, Steger (al termine dell'intervento chiede la votazione per parti separate delle lettere del comma 1), Blaas, Dello Sbarba e Leitner.

Alle ore 12.58 il presidente interrompe la seduta, rinviando al pomeriggio l'intervento del cons. Knoll che si era prenotato.

I lavori riprendono alle ore 14.32 con l'appello nominale effettuato dal cons. Tinkhauser.

Il presidente riprende la trattazione dell' articolo 5 del disegno di legge e cede la parola al cons. Knoll.

Sull'ordine dei lavori interviene poi il cons. Steger per ripetere la richiesta di porre l'articolo in tre distinte votazioni separate, specificandolo.

Sull'articolo intervengono i cons. Pöder (che a sua volta chiede la votazione separata della lettera c), Heiss, Atz Tammerle, Schuler, Pöder (sull'ordine dei lavori), Schuler, Blaas, Schuler, Knoll e Hochgruber Kuenzer.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Pöder, a cui replica il presidente.

Per la Giunta provinciale interviene l'ass. Mussner.

L'articolo 5 viene posto in votazione per parti sepa-

Teilen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- 0 Buchstabe a): wird einstimmig genehmigt (Abstimmung Nr. 1636).
- 0 Buchstabe b): mit 14 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 1637)
- 0 Buchstaben c) und d): mit 15 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 1638)
- 0 Die Buchstaben e) und f) werden mit 24 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 7 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1639).

Art. 6: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- 0 Ersetzungsantrag zu Absatz 1 Buchstaben a) und b), eingebracht vom Abg. Pöder (Änderungsantrag Nr. 1)
- 0 Änderungsantrag zu Absatz 1 Buchstabe b), eingebracht vom Abg. Köllensperger (Änderungsantrag Nr. 2)
- 0 Streichungsantrag zu Absatz 2 des Abg. Köllensperger (Änderungsantrag Nr. 3)
- 0 Änderungsantrag zu Absatz 2 Buchstabe d) der Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss (Änderungsantrag Nr. 4).
- 0 Änderungsantrag zwecks Einfügung eines Absatzes 4 des Abg. Pöder (Änderungsantrag Nr. 5)

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Köllensperger (der seinen Änderungsantrag Nr. 3 zurückzieht), Pöder, Dello Sbarba sowie LR Mussner für die Landesregierung.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- 0 Änderungsantrag Nr. 1: mit 7 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 8 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1640)
- 0 Änderungsantrag Nr. 2: mit 11 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1641)
- 0 Änderungsantrag Nr. 3: zurückgezogen
- 0 Änderungsantrag Nr. 4: mit 8 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1642)
- 0 Änderungsantrag Nr. 5: mit 11 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1643)
- 0 Artikel 6 wird mit 17 Jastimmen und 15 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1644).

Art. 7: Der Präsident teilt mit, dass folgende Ände-

rate, come richiesto, con il seguente esito di votazione:

- 0 lettera a): approvata all'unanimità (votazione n. 1636)
- 0 lettera b): respinta con 14 voti favorevoli, 16 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 1637)
- 0 lettere c) e d): respinte con 15 voti favorevoli, 16 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 1638)
- 0 lettere e) e f): approvate con 24 voti favorevoli, 1 voto contrario e 7 astensioni (votazione n. 1639).

Art. 6: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- 0 emendamento diretto a sostituire le lettere a) e b) del comma 1, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 1)
- 0 emendamento alla lettera b) del comma 1, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 2)
- 0 emendamento soppressivo del comma 2, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 3)
- 0 emendamento alla lettera d) del comma 2, presentato dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss (emendamento n. 4)
- 0 emendamento diretto a inserire il comma 4, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 5).

Sugli emendamenti intervengono i cons. Köllensperger (nell'ambito dell'intervento annuncia il ritiro dell'emendamento n. 3), Pöder, Dello Sbarba nonché l'ass. Mussner per la Giunta provinciale.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- 0 emendamento n. 1: respinto con 7 voti favorevoli, 17 voti contrari e 8 astensioni (votazione n. 1640)
- 0 emendamento n. 2: respinto con 11 voti favorevoli, 17 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 1641)
- 0 emendamento n. 3: ritirato
- 0 emendamento n. 4: respinto con 8 voti favorevoli, 17 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 1642)
- 0 emendamento n. 5: respinto con 11 voti favorevoli, 17 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 1643)
- 0 l'articolo 6 è approvato con 17 voti favorevoli e 15 astensioni (votazione n. 1644).

Art. 7: il presidente annuncia che sono stati pre-

rungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- 0 Änderungsantrag zwecks Einfügung von Absatz 2-bis des Abg. Köllensperger (Änderungsantrag Nr. 1)
- 0 Ersetzungsantrag zu Absatz 3 der Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss (Änderungsantrag Nr. 2)
- 0 Ersetzungsantrag zu Absatz 3 des Abg. Pöder (Änderungsantrag Nr. 3)
- 0 Änderungsantrag zu Absatz 3 zwecks Hinzufügung eines Satzes der Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss (Änderungsantrag Nr. 4).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Köllensperger, Pöder, Dello Sbarba und Steger sowie LR Mussner für die Landesregierung (er beantragt eine getrennte Abstimmung des Änderungsantrages Nr. 1) sowie eine Änderung sprachlicher und technischer Natur im Änderungsantrag Nr. 1).

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- 0 Änderungsantrag Nr. 1 (mit sprachlichem Änderungsvorschlag von LR Mussner) bis zum Wortlaut „ermittelt werden“: einstimmig genehmigt (Abstimmung Nr. 1645).
- 0 Änderungsantrag Nr. 1 ab den Worten „Er enthält“: mit 15 Jastimmen und 17 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1646).
- 0 Änderungsantrag Nr. 2: mit 15 Jastimmen und 17 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1647)
- 0 Änderungsantrag Nr. 3: mit 13 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1648).
- 0 Änderungsantrag Nr. 4: mit 27 Jastimmen und 1 Gegenstimme genehmigt (Abstimmung Nr. 1649).

Artikel 7 wird mit 23 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 8 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1650).

Art. 8: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 14 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1651).

Art. 9: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 14 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1652).

Art. 10: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 20 Jastimmen und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1653).

Art. 11: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

sentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- 0 emendamento diretto a inserire il comma 2-bis, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 1)
- 0 emendamento sostitutivo del comma 3, presentato dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss (emendamento n. 2)
- 0 emendamento sostitutivo del comma 3, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 3)
- 0 emendamento al comma 3, diretto a aggiungere un periodo, presentato dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss (emendamento n. 4).

Sugli emendamenti intervengono i cons. Köllensperger, Pöder, Dello Sbarba e Steger, nonché l'ass. Mussner per la Giunta provinciale (nell'ambito dell'intervento chiede la votazione per parti separate dell'emendamento n. 1, nonché una correzione tecnico-linguistica nello stesso emendamento n. 1).

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- 0 emendamento n. 1 (con correzione linguistica proposta dall'ass. Mussner), fino alle parole “modalità di trasporto”: approvato all'unanimità (votazione n. 1645)
- 0 emendamento n. 1, dalle parole “Contiene la definizione” in poi: respinto con 15 voti favorevoli e 17 voti contrari (votazione n. 1646)
- 0 emendamento n. 2: respinto con 15 voti favorevoli e 17 voti contrari (votazione n. 1647)
- 0 emendamento n. 3: respinto con 13 voti favorevoli, 17 voti contrari e 2 astensioni (votazione n. 1648)
- 0 emendamento n. 4: approvato con 27 voti favorevoli e 1 voto contrario (votazione n. 1649).

L'articolo 7 è approvato con 23 voti favorevoli, 1 voto contrario e 8 astensioni (votazione n. 1650).

Art. 8: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 17 voti favorevoli e 14 astensioni (votazione n. 1651).

Art. 9: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 17 voti favorevoli e 14 astensioni (votazione n. 1652).

Art. 10: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 20 voti favorevoli e 11 astensioni (votazione n. 1653).

Art. 11: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- Ersetzungsantrag zu Absatz 4, eingebracht vom Abg. Köllensperger (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag zu Absatz 4 der Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss (Änderungsantrag Nr. 2).
- Änderungsantrag zu Absatz 5 der Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss (Änderungsantrag Nr. 3)
- Änderungsantrag zwecks Einfügung eines Absatzes 5 des Abg. Pöder (Änderungsantrag Nr. 4).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Pöder, Köllensperger, Dello Sbarba, Steger (der eine getrennte Abstimmung des Absatzes 3 des Artikels beantragt) sowie LR Mussner für die Landesregierung.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 4 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 8 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1654).
- Änderungsantrag Nr. 2: mit 4 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1655).
- Änderungsantrag Nr. 3: mit 10 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1656).
- Änderungsantrag Nr. 4: mit 11 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1657).

Zum Artikel spricht der Abg. Pöder.

Wie vom Abg. Steger beantragt, wird Artikel 11 einer Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- Artikel 11, Absätze 1, 2 und 4: mit 17 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1658)
- Artikel 11, Absatz 3: mit 5 Jastimmen, 21 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1659).

Art. 12: Zum Artikel spricht der Abg. Dello Sbarba. Der Artikel wird mit 17 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1660).

Art. 13: Der Präsident teilt mit, dass ein Änderungsantrag zu Absatz 2 der Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss vorliegt (Änderungsantrag Nr. 1).

Nach der Erläuterung des Änderungsantrages durch den Erstunterzeichner, Abg. Dello Sbarba, spricht LR Mussner für die Landesregierung.

Der Änderungsantrag Nr. 1 wird mit 26 Jastimmen und 1 Gegenstimme genehmigt (Abstimmung Nr. 1661).

- emendamento sostitutivo del comma 4, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 1)
- emendamento al comma 4, presentato dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss (emendamento n. 2)
- emendamento al comma 5, presentato dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss (emendamento n. 3)
- emendamento diretto a inserire il comma 5, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 4).

Sugli emendamenti intervengono i cons. Pöder, Köllensperger, Dello Sbarba, Steger (al termine dell'intervento chiede la votazione separata del comma 3 dell'articolo), nonché l'ass. Mussner per la Giunta provinciale.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- emendamento n. 1: respinto con 4 voti favorevoli, 16 voti contrari e 8 astensioni (votazione n. 1654)
- emendamento n. 2: respinto con 4 voti favorevoli, 16 voti contrari e 9 astensioni (votazione n. 1655)
- emendamento n. 3: respinto con 10 voti favorevoli, 16 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 1656)
- emendamento n. 4: respinto con 11 voti favorevoli, 16 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 1657).

Sull'articolo interviene il cons. Pöder.

L'articolo 11 è posto in votazione per parti separate, come richiesto dal cons. Steger, con il seguente esito di votazione:

- articolo 11, commi 1, 2 e 4: approvato con 17 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 1658)
- articolo 11, comma 3: respinto con 5 voti favorevoli, 21 voti contrari e 2 astensioni (votazione n. 1659).

Art. 12: sull'articolo interviene il cons. Dello Sbarba. L'articolo è approvato con 17 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 1660).

Art. 13: il presidente annuncia che è stato presentato un emendamento al comma 2, presentato dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss (emendamento n. 1).

Sull'emendamento, illustrato dal primo firmatario, cons. Dello Sbarba, interviene l'ass. Mussner per la Giunta provinciale.

L'emendamento n. 1 viene approvato con 26 voti favorevoli e 1 voto contrario (votazione n.1661).

Der Artikel wird mit 20 Jastimmen und 4 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1662).

Art. 14: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1663).

Art. 15: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- 0 Ersetzungsantrag zu Absatz 1 Buchstabe c) des Abg. Köllensperger (Änderungsantrag Nr. 1)
- 0 Änderungsantrag zu Absatz 1 zwecks Hinzufügung des Buchstaben d-bis), eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss (Änderungsantrag Nr. 2).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Köllensperger, Dello Sbarba und Knoll, sowie LR Mussner für die Landesregierung.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- 0 Änderungsantrag Nr. 1: mit 13 Jastimmen und 17 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1664)
- 0 Änderungsantrag Nr. 2: mit 5 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 8 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1665).

Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1666).

Art. 16: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- 0 Änderungsantrag zu Absatz 1 der Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss (Änderungsantrag Nr. 1)
- 0 Änderungsantrag zu Absatz 1 zwecks Hinzufügung eines Satzes der Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss (Änderungsantrag Nr. 2).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Dello Sbarba, Knoll, Steger, Leitner sowie LR Mussner für die Landesregierung (der eine sprachliche Korrektur am Änderungsantrag Nr. 1 vorschlägt).

Zum Fortgang der Arbeiten spricht der Abg. Dello Sbarba.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- 0 Änderungsantrag Nr. 1: mit 7 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1667)
- 0 Änderungsantrag Nr. 2: mit 25 Jastimmen, 1 Ge-

L'articolo è approvato con 20 voti favorevoli e 4 astensioni (votazione n. 1662).

Art. 14: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 17 voti favorevoli e 11 astensioni (votazione n.1663).

Art. 15: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- 0 emendamento soppressivo della lettera c) del comma 1, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 1)
- 0 emendamento al comma 1, diretto ad aggiungere la lettera d-bis), presentato dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss (emendamento n. 2).

Sugli emendamenti intervengono i cons. Köllensperger, Dello Sbarba e Knoll, nonché l'ass. Mussner per la giunta provinciale.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- 0 emendamento n. 1: respinto con 13 voti favorevoli e 17 voti contrari (votazione n. 1664)
- 0 emendamento n. 2: respinto con 5 voti favorevoli, 17 voti contrari e 8 astensioni (votazione n.1665).

Senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 17 voti favorevoli e 13 astensioni (votazione n.1666).

Art. 16: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- 0 emendamento al comma 1, presentato dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss (emendamento n. 1)
- 0 emendamento al comma 1, diretto a aggiungere un periodo, presentato dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss (emendamento n. 2).

Sugli emendamenti intervengono i cons. Dello Sbarba, Knoll, Steger, Leitner nonché l'ass. Mussner per la Giunta provinciale (nell'ambito dell'intervento propone una correzione linguistica all'emendamento n. 1).

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Dello Sbarba.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- 0 emendamento n. 1: respinto con 7 voti favorevoli, 16 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 1667)
- 0 emendamento n. 2: approvato con 25 voti favore-

genstimme und 1 Enthaltung genehmigt (Abstimmung Nr. 1668)

Artikel 16 wird mit 17 Jastimmen und 10 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1669).

Art. 17: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1670).

Art. 18: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1671).

Art. 19: Der Präsident teilt mit, dass ein Änderungsantrag zu Absatz 1, Buchstabe d) eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss, vorliegt (Änderungsantrag Nr. 1).

Nach der Erläuterung des Änderungsantrages durch den Erstunterzeichner, Abg. Dello Sbarba, spricht LR Mussner für die Landesregierung.

Der Änderungsantrag wird mit 12 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 1672).

Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1673).

Art. 20: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 21 Jastimmen und 9 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1674).

Art. 21: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 16 Jastimmen und 10 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1675).

Art. 22: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen und 9 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1676).

Art. 23: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1677).

Art. 24: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1678).

Art. 25: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 10 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1679).

Art. 26: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1680).

voli, 1 voto contrario e 1 astensione (votazione n. 1668).

L'articolo 16 è approvato con 17 voti favorevoli e 10 astensioni (votazione n.1669).

Art. 17: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 17 voti favorevoli e 11 astensioni (votazione n.1670).

Art. 18: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 17 voti favorevoli e 11 astensioni (votazione n. 1671).

Art. 19: il presidente annuncia che è stato presentato un emendamento alla lettera d) del comma 1, presentato dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss (emendamento n. 1).

Sull'emendamento, illustrato dal primo firmatario, cons. Dello Sbarba, interviene l'ass. Mussner per la Giunta provinciale.

L'emendamento viene respinto con 12 voti favorevoli, 16 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 1672).

Senza richieste d'intervento, l'articolo viene approvato con 17 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n.1673).

Art. 20: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 21 voti favorevoli e 9 astensioni (votazione n. 1674).

Art. 21: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 16 voti favorevoli e 10 astensioni (votazione n. 1675).

Art. 22: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 18 voti favorevoli e 9 astensioni (votazione n. 1676).

Art. 23: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 17 voti favorevoli, 1 voto contrario e 11 astensioni (votazione n. 1677).

Art. 24: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 17 voti favorevoli, 1 voto contrario e 11 astensioni (votazione n. 1678).

Art. 25: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 18 voti favorevoli, 1 voto contrario e 10 astensioni (votazione n. 1679).

Art. 26: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 17 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 1680).

Art. 27: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1681).

Art. 28: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1682).

Art. 29: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 16 Jastimmen und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1683).

Art. 29-bis: Der Präsident teilt mit, dass ein Änderungsantrag zu Absatz 1 der Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss vorliegt (Änderungsantrag Nr. 1). Zum Änderungsantrag sprechen der Abg. Heiss sowie LR Mussner für die Landesregierung.

Der Änderungsantrag Nr. 1 wird mit 14 Jastimmen und 14 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1684).

Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 9 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1685).

Art. 30: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- o Änderungsantrag zwecks Einfügung von Absatz 1-bis, eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss (Änderungsantrag Nr. 1).
- o Änderungsantrag zu Absatz 2 der Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss (Änderungsantrag Nr. 2).

Zu den Änderungsanträgen sprechen der Abg. Dello Sbarba und LR Mussner für die Landesregierung.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- o Änderungsantrag Nr. 1: mit 3 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 10 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1686).
- o Änderungsantrag Nr. 2: mit 17 Gegenstimmen und 12 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1687).

Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 20 Jastimmen und 9 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1688).

Art. 31: Der Präsident teilt mit, dass der Abg. Pöder einen Änderungsantrag zu Absatz 4 eingebracht hat (Änderungsantrag Nr. 1).

Nach der Erläuterung des Änderungsantrages durch den Abg. Pöder, spricht LR Mussner für die Landesregierung.

Art. 27: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 17 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 1681).

Art. 28: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 17 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 1682).

Art. 29: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 16 voti favorevoli e 13 astensioni (votazione n. 1683).

Art. 29-bis: il presidente annuncia che è stato presentato un emendamento al comma 1, dei conss. Dello Sbarba, Foppa e Heiss (emendamento n. 1). Sull'emendamento intervengono il cons. Heiss nonché l'ass. Mussner per la Giunta provinciale. L'emendamento n.1 viene respinto con 14 voti favorevoli e 14 voti contrari (votazione n. 1684).

Senza richieste di intervento, l'articolo viene respinto con 9 voti favorevoli, 17 voti contrari e 2 astensioni (votazione n. 1685).

Art. 30: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- o emendamento diretto a inserire il comma 1-bis, presentato dai conss. Dello Sbarba, Foppa e Heiss (emendamento n. 1)
- o emendamento al comma 2, presentato dai conss. Dello Sbarba, Foppa e Heiss (emendamento n. 2).

Sugli emendamenti intervengono il cons. Dello Sbarba nonché l'ass. Mussner per la Giunta provinciale.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- o emendamento n. 1: respinto con 3 voti favorevoli, 17 voti contrari e 10 astensioni (votazione n. 1686)
- o emendamento n. 2: respinto con 17 voti contrari e 12 astensioni (votazione n. 1687).

Senza richieste di intervento, l'articolo è approvato con 20 voti favorevoli e 9 astensioni (votazione n. 1688).

Art. 31: il presidente annuncia che è stato presentato un emendamento al comma 4, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 1).

Sull'emendamento, illustrato dal cons. Pöder, interviene l'ass. Mussner per la Giunta provinciale.

Der Änderungsantrag Nr. 1 wird mit 7 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1689).

Zum Artikel sprechen der Abg. Knoll und LR Mussner für die Landesregierung.

Der Artikel wird mit 21 Jastimmen und 8 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1690).

Art. 32: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1691).

Art. 33: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- o Änderungsantrag zu Absatz 3 des Abg. Köllensperger (Änderungsantrag Nr. 1)
- o Änderungsantrag zwecks Hinzufügung von Absatz 4 Buchstabe e), eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss (Änderungsantrag Nr. 2).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Köllensperger, Dello Sbarba, Steger und Knoll sowie LR Mussner für die Landesregierung.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- o Änderungsantrag Nr. 1: mit 31 Jastimmen und 1 Enthaltung genehmigt (Abstimmung Nr. 1692)
- o Änderungsantrag Nr. 2: mit 3 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 10 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1693).

Zu den Artikeln sprechen der Abg. Knoll sowie LR Mussner für die Landesregierung.

Der Artikel wird mit 18 Jastimmen und 14 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1694).

Art. 34: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- o Änderungsantrag zu Absatz 2 der Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss (Änderungsantrag Nr. 1)
- o Änderungsantrag zu Absatz 2 des Abg. Blaas (Änderungsantrag Nr. 2)
- o Änderungsantrag zu Absatz 2, eingebracht vom Abg. Pöder (Änderungsantrag Nr. 3)
- o Alternativantrag zu Absatz 2 des Abg. Pöder (Änderungsantrag Nr. 4)
- o Änderungsantrag zu Absatz 3 der Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss (Änderungsantrag Nr. 5)
- o Änderungsantrag zu Absatz 5 des Abg. Blaas (Änderungsantrag Nr. 6).

L'emendamento n. 1 viene respinto con 7 voti favorevoli, 17 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 1689).

Sull'articolo intervengono il cons. Knoll e l'ass. Mussner per la Giunta provinciale.

L'articolo viene approvato con 21 voti favorevoli e 8 astensioni (votazione n. 1690).

Art. 32: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 17 voti favorevoli e 11 astensioni (votazione n. 1691).

Art. 33: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- o emendamento al comma 3, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 1)
- o emendamento diretto ad aggiungere la lettera e) al comma 4, presentato dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss (emendamento n. 2).

Sugli emendamenti intervengono i cons. Köllensperger, Dello Sbarba, Steger e Knoll, nonché l'ass. Mussner per la Giunta provinciale.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- o emendamento n. 1: approvato con 31 voti favorevoli e 1 astensione (votazione n. 1692)
- o emendamento n. 2: respinto con 3 voti favorevoli, 17 voti contrari e 10 astensioni (votazione n. 1693).

Sull'articolo intervengono il cons. Knoll nonché l'ass. Mussner per la Giunta provinciale.

L'articolo è approvato con 18 voti favorevoli e 14 astensioni (votazione n. 1694).

Art. 34: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- o emendamento al comma 2, presentato dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss (emendamento n. 1)
- o emendamento al comma 2, presentato dal cons. Blaas (emendamento n. 2)
- o emendamento al comma 2, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 3)
- o emendamento al comma 2, alternativo, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 4)
- o emendamento al comma 3, presentato dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss (emendamento n. 5)
- o emendamento al comma 5, presentato dal cons. Blaas (emendamento n. 6).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Blaas, Dello Sbarba, Pöder, Steger, Blaas, Knoll, Pöder und Schiefer sowie die Landesräte Schuler und Mussner (der eine sprachliche Richtigstellung zum Änderungsantrag Nr. 6 beantragt und zwar sollen die Worte „In-House-Gesellschaften der jeweiligen Gemeinde“ durch die Worte „deren Sonderbetriebe und Gesellschaften“ ersetzt werden) für die Landesregierung.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 12 Jastimmen und 16 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1695)
- Änderungsantrag Nr. 2: infolge der Ablehnung des Änderungsantrages Nr. 1 für hinfällig erklärt
- Änderungsantrag Nr. 3: infolge der Ablehnung des Änderungsantrages Nr. 1 für hinfällig erklärt
- Änderungsantrag Nr. 4: mit 13 Jastimmen und 15 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1696)
- Änderungsantrag Nr. 5: mit 13 Jastimmen und 16 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1697)
- Änderungsantrag Nr. 6: genehmigt (im Text mit der oben genannten sprachlichen Änderung, vorgeschlagen von LR Mussner) mit 28 Jastimmen und 3 Enthaltungen (Abstimmung Nr. 1698).

Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 16 Jastimmen, 4 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1699).

Art. 35: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 16 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 14 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1700).

Art. 36: dent teilt mit, dass ein Änderungsantrag wecks Hinzufügung von Absatz 3, eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss, vorliegt (Änderungsantrag Nr. 1).

Nach der Erläuterung des Änderungsantrages durch den Erstunterzeichner, Abg. Dello Sbarba, sprechen die Abg.en Blaas, Knoll, Dello Sbarba (er erklärt, dass er der vorgeschlagenen technischen Änderung zustimmt), Vizepräsident Bizzo (nimmt die technische Änderung des Änderungsantrages, die vom Einbringer des Änderungsantrages gutgeheißen wurde, zur Kenntnis) sowie Landesrat Mussner für die Landesregierung.

Der Änderungsantrag wird mit 15 Jastimmen und 15 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1701).

Zum Änderungsantrag sprechen die Abg.en Knoll und Blaas sowie LR Mussner für die Landesregierung.

Der Artikel wird mit 16 Jastimmen, 2 Gegenstimmen und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1702).

Sugli emendamenti intervengono i cons. Blaas, Dello Sbarba, Pöder, Steger, Blaas, Knoll, Pöder e Schiefer, nonché gli assessori Schuler e Mussner (nell'ambito dell'intervento quest'ultimo propone una correzione linguistica all'emendamento n. 6, e cioè di sostituire le parole "alle società inhouse del rispettivo comune" con le parole:" alle loro aziende speciali e società") per la Giunta provinciale.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- emendamento n. 1: respinto con 12 voti favorevoli e 16 voti contrari (votazione n. 1695)
- emendamento n. 2: dichiarato decaduto per effetto della reiezione dell'emendamento n. 1
- emendamento n. 3: dichiarato decaduto per effetto della reiezione dell'emendamento n. 1
- emendamento n. 4: respinto con 13 voti favorevoli e 15 voti contrari (votazione n. 1696)
- emendamento n. 5: respinto con 13 voti favorevoli e 16 voti contrari (votazione n. 1697)
- emendamento n. 6: approvato (nel testo con modifica linguistica sopradescritta, proposta dall'ass. Mussner) con 28 voti favorevoli e 3 astensioni (votazione n. 1698).

Senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 16 voti favorevoli, 4 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 1699).

Art. 35: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 16 voti favorevoli, 1 voto contrario e 14 astensioni (votazione n. 1700).

Art. 36: il presidente annuncia che è stato presentato un emendamento diretto ad aggiungere il comma 3, dei cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss (emendamento n. 1).

Sull'emendamento, illustrato dal primo firmatario, cons. Dello Sbarba, intervengono i cons. Blaas, Knoll, Dello Sbarba (dichiara che è d'accordo con la modifica tecnica suggerita), il Vicepresidente Bizzo (prende atto della modifica tecnica dell'emendamento, accolta dal presentore dell'emendamento) nonché l'ass. Mussner per la Giunta provinciale.

L'emendamento viene respinto con 15 voti favorevoli e 15 voti contrari (votazione n. 1701).

Sull'articolo intervengono i cons. Knoll e Blaas, nonché l'ass. Mussner per la Giunta provinciale.

L'articolo viene approvato con 16 voti favorevoli, 2 voti contrari e 13 astensioni (votazione n. 1702).

Art. 37: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 19 Jastimmen und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1703).

Art. 38: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 16 Jastimmen und 14 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1704).

Art. 39: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1705).

Art. 40: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 16 Jastimmen und 14 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1706).

Art. 41: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- 0 Streichungsantrag zum gesamten Artikel der Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss (Änderungsantrag Nr. 1).
- 0 Streichungsantrag zum Artikel, eingebracht vom Abg. Pöder (Änderungsantrag Nr. 2)
- 0 Streichungsantrag zum Artikel, eingebracht vom Abg. Köllensperger (Änderungsantrag Nr. 3)
- 0 Änderungsantrag zwecks Hinzufügung von Absatz 2, eingebracht vom Abg. Blaas (Änderungsantrag Nr. 4).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Dello Sbarba, Steger und Blaas sowie LR Mussner für die Landesregierung.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- 0 Änderungsantrag Nr. 1: mit 12 Jastimmen und 17 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1707)
- 0 Änderungsantrag Nr. 2: infolge der Ablehnung des Änderungsantrages Nr. 1 für hinfällig erklärt
- 0 Änderungsantrag Nr. 3: infolge der Ablehnung des Änderungsantrages Nr. 1 für hinfällig erklärt
- 0 Änderungsantrag Nr. 4: mit 7 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1708).

Zum Artikel spricht der Abg. Knoll.

Artikel 41 wird mit 19 Jastimmen, 8 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1709).

Art. 42: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- 0 Streichungsantrag zum gesamten Artikel der Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss (Ände-

Art. 37: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 19 voti favorevoli e 11 astensioni (votazione n. 1703).

Art. 38: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 16 voti favorevoli e 14 astensioni (votazione n. 1704).

Art. 39: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 17 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 1705).

Art. 40: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 16 voti favorevoli e 14 astensioni (votazione n. 1706).

Art. 41: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- 0 emendamento soppressivo dell'articolo, presentato dai conss. Dello Sbarba, Foppa e Heiss (emendamento n. 1)
- 0 emendamento soppressivo dell'articolo, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 2)
- 0 emendamento soppressivo dell'articolo, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 3)
- 0 emendamento diretto ad aggiungere il comma 2, presentato dal cons. Blaas (emendamento n. 4).

Sugli emendamenti intervengono i conss. Dello Sbarba, Steger e Blaas, nonché l'ass. Mussner per la Giunta provinciale.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- 0 emendamento n. 1: respinto con 12 voti favorevoli e 17 voti contrari (votazione n. 1707)
- 0 emendamento n. 2: dichiarato decaduto per effetto della reiezione dell'emendamento n. 1
- 0 emendamento n. 3: dichiarato decaduto per effetto della reiezione dell'emendamento n. 1
- 0 emendamento n. 4: respinto con 7 voti favorevoli, 16 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 1708).

Sull'articolo interviene il cons Knoll.

L'articolo 41 è approvato con 19 voti favorevoli, 8 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 1709).

Art. 42: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- 0 emendamento soppressivo dell'articolo, presentato dai conss. Dello Sbarba, Foppa e Heiss

rungsantrag Nr. 1)

- 0 Streichungsantrag zum Artikel, eingebracht vom Abg. Pöder (Änderungsantrag Nr. 2)
- 0 Streichungsantrag zum Artikel, eingebracht vom Abg. Köllensperger (Änderungsantrag Nr. 3)
- 0 Änderungsantrag zwecks Hinzufügung von Absatz 2, eingebracht vom Abg. Blaas (Änderungsantrag Nr. 4).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Dello Sbarba und Blaas.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- 0 Änderungsantrag Nr. 1: mit 12 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 1710)
- 0 Änderungsantrag Nr. 2: infolge der Ablehnung des Änderungsantrages Nr. 1 für hinfällig erklärt
- 0 Änderungsantrag Nr. 3: infolge der Ablehnung des Änderungsantrages Nr. 1 für hinfällig erklärt
- 0 Änderungsantrag Nr. 4: mit 9 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1711).

Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen, 8 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1713), nachdem der Präsident auf Antrag des Abg. Köllensperger, die Abstimmung (Nr. 1712) im Sinne von Artikel 78 Absatz 1 der Geschäftsordnung wiederholen ließ.

Art. 43: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 16 Jastimmen und 14 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1714).

Art. 44: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 14 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1715).

Art. 45: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- 0 Ersetzungsantrag zum Titel der Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss (Änderungsantrag Nr. 1)
- 0 Änderungsantrag zu Absatz 1 der Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss (Änderungsantrag Nr. 2).
- 0 Änderungsantrag zu Absatz 2 der Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss (Änderungsantrag Nr. 3).
- 0 Änderungsantrag zwecks Einfügung von Absatz 3 und 4, eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss (Änderungsantrag Nr. 4).

Zu den Änderungsanträgen sprechen der Abg. Dello Sbarba sowie LR Mussner für die Landesregierung.

(emendamento n. 1)

- 0 emendamento soppressivo dell'articolo, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 2)
- 0 emendamento soppressivo dell'articolo, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 3)
- 0 emendamento diretto ad aggiungere il comma 2, presentato dal cons. Blaas (emendamento n. 4).

Sugli emendamenti intervengono i conss. Dello Sbarba e Blaas.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- 0 emendamento n. 1: respinto con 12 voti favorevoli, 16 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 1710)
- 0 emendamento n. 2: dichiarato decaduto per effetto della reiezione dell'emendamento n. 1
- 0 emendamento n. 3: dichiarato decaduto per effetto della reiezione dell'emendamento n. 1
- 0 emendamento n. 4: respinto con 9 voti favorevoli, 18 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 1711).

Senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 18 voti favorevoli, 8 voti contrari e 5 astensioni (votazione n. 1713), dopo che, su richiesta del cons. Köllensperger, il presidente ha disposto la ripetizione della votazione (n. 1712) in base all'articolo 78, comma 1, del regolamento interno.

Art. 43: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 16 voti favorevoli e 14 astensioni (votazione n. 1714).

Art. 44: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 17 voti favorevoli e 14 astensioni (votazione n. 1715).

Art. 45: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- 0 emendamento sostitutivo della rubrica, presentato dai conss. Dello Sbarba, Foppa e Heiss (emendamento n. 1)
- 0 emendamento al comma 1, presentato dai conss. Dello Sbarba, Foppa e Heiss (emendamento n. 2)
- 0 emendamento al comma 2, presentato dai conss. Dello Sbarba, Foppa e Heiss (emendamento n. 3)
- 0 emendamento diretto a inserire i commi 3 e 4, presentato dai conss. Dello Sbarba, Foppa e Heiss (emendamento n. 4).

Sugli emendamenti intervengono il conss. Dello Sbarba nonché l'ass. Mussner per la Giunta pro-

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- 0 Änderungsantrag Nr. 1: mit 4 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 8 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1716)
- 0 Änderungsantrag Nr. 2: mit 4 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1717)
- 0 Änderungsantrag Nr. 3: mit 4 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1718)
- 0 Änderungsantrag Nr. 4: mit 5 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1719).

Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1720).

Art. 46: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 16 Jastimmen und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1721).

Art. 47: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 16 Jastimmen und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1722).

Art. 48: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 16 Jastimmen und 14 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1723).

Art. 49: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 16 Jastimmen und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1724).

Art. 50: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 16 Jastimmen und 14 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1725).

Art. 51: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 16 Jastimmen und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1726).

Art. 52: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 16 Jastimmen und 14 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1727).

Art. 53: Der Präsident teilt mit, dass der Abg. Köllensperger einen Änderungsantrag zu Absatz 3 eingebracht hat (Änderungsantrag Nr. 1).

Nach der Erläuterung des Änderungsantrages durch den Abg. Köllensperger spricht LR Mussner für die Landesregierung.

Der Änderungsantrag wird mit 15 Jastimmen, 14 Gegenstimmen und 1 Enthaltungen genehmigt (Ab-

stimmung Nr. 1716).

vinciale.
Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- 0 emendamento n. 1: respinto con 4 voti favorevoli, 16 voti contrari e 8 astensioni (votazione n. 1716)
- 0 emendamento n. 2: respinto con 4 voti favorevoli, 17 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 1717)
- 0 emendamento n. 3: respinto con 4 voti favorevoli, 16 voti contrari e 9 astensioni (votazione n. 1718)
- 0 emendamento n. 4: respinto con 5 voti favorevoli, 18 voti contrari e 5 astensioni (votazione n. 1719).

Senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 17 voti favorevoli, 1 voto contrario e 11 astensioni (votazione n. 1720).

Art. 46: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 16 voti favorevoli e 13 astensioni (votazione n. 1721).

Art. 47: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 16 voti favorevoli e 13 astensioni (votazione n. 1722).

Art. 48: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 16 voti favorevoli e 14 astensioni (votazione n. 1723).

Art. 49: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 16 voti favorevoli e 13 astensioni (votazione n. 1724).

Art. 50: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 16 voti favorevoli e 14 astensioni (votazione n. 1725).

Art. 51: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 16 voti favorevoli e 13 astensioni (votazione n. 1726).

Art. 52: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 16 voti favorevoli e 14 astensioni (votazione n. 1727).

Art. 53: il presidente annuncia che il cons. Köllensperger ha presentato un emendamento al comma 3 (emendamento n. 1).

Sull'emendamento, illustrato dal cons. Köllensperger, interviene l'ass. Mussner per la Giunta provinciale.

L'emendamento viene approvato con 15 voti favorevoli, 14 voti contrari e 1 astensione (votazione n.

stimmung Nr. 1728).

Zum Fortgang der Arbeiten spricht der Abg. Steger.
Der Artikel wird mit 20 Jastimmen und 10 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1729).

Art. 54: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- o Änderungsantrag zu Absatz 1, eingebracht vom Abg. Pöder (Änderungsantrag Nr. 1)
- o Änderungsantrag zu Absatz 1 Buchstabe b), eingebracht vom Abg. Pöder (Änderungsantrag Nr. 2).

Zu den Änderungsanträgen sprechen der Abg. Pöder sowie LR Mussner für die Landesregierung.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- o Änderungsantrag Nr. 1: mit 14 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 1730)
- o Änderungsantrag Nr. 2: mit 13 Jastimmen und 17 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1731).

Der Artikel wird mit 17 Jastimmen und 15 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1732).

Art. 55: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 14 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1733).

Art. 56: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 15 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1734).

Art. 57: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 15 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1735).

Art. 58: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- o Ersetzungsantrag zu Absatz 1 Buchstabe i) der Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss (Änderungsantrag Nr. 1)
- o Streichungsantrag zu Absatz 1 Buchstabe i), eingebracht vom Abg. Pöder (Änderungsantrag Nr. 2).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Dello Sbarba, Pöder, Köllensperger, Steger (der eine getrennte Abstimmung über Absatz 2 Buchstabe k des Artikels beantragt), Knoll und Dello Sbarba.

Der Abg. Steger spricht in persönlicher Angelegen-

1728).

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Steger.

L'articolo viene approvato con 20 voti favorevoli e 10 astensioni (votazione n. 1729).

Art. 54: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- o emendamento al comma 1, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 1)
- o emendamento alla lettera b) del comma 1, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 2).

Sugli emendamenti intervengono il cons. Pöder nonché l'ass. Mussner per la Giunta provinciale.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- o emendamento n. 1: respinto con 14 voti favorevoli, 17 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 1730)
- o emendamento n. 2: respinto con 13 voti favorevoli e 17 voti contrari (votazione n. 1731).

L'articolo è approvato con 17 voti favorevoli e 15 astensioni (votazione n. 1732).

Art. 55: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 17 voti favorevoli, 1 voto contrario e 14 astensioni (votazione n. 1733).

Art. 56: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 17 voti favorevoli e 15 astensioni (votazione n. 1734).

Art. 57: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 17 voti favorevoli e 15 astensioni (votazione n. 1735).

Art. 58: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- o emendamento soppressivo della lettera i) del comma 1, presentato dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss (emendamento n. 1)
- o emendamento soppressivo della lettera i) del comma 1, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 2).

Sugli emendamenti intervengono i cons. Dello Sbarba, Pöder, Köllensperger, Steger (al termine dell'intervento chiede la votazione separata della lettera k) del comma 2 dell'articolo), Knoll e Dello Sbarba.

Per fatto personale interviene il cons. Steger.

heit.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 10 Jastimmen und 20 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1736)
- Änderungsantrag Nr. 2: infolge der Ablehnung des Änderungsantrages Nr. 1 für hinfällig erklärt.

Wie vom Abg. Steger beantragt, wird Artikel 58 einer Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- Absatz 2 des Artikels ohne Buchstabe k: mit 16 Jastimmen, 7 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1737)
- Absatz 2 nur Buchstabe k: mit 5 Jastimmen, 20 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1738).

Art. 59: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- Änderungsantrag zu Absatz 1 Buchstabe a) der Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag zu Absatz 1 Buchstabe d), eingebracht von LR Mussner gemäß Art. 97-sexies Absatz 2 der GO (Änderungsantrag Nr. 2).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Dello Sbarba und Köllensperger sowie LR Mussner für die Landesregierung.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 11 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 1739)
- Änderungsantrag Nr. 2: mit 20 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1740).

Artikel 59 wird mit 17 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 14 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1741).

Art. 60: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 14 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1742).

Art. 61: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 15 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1743).

Im Rahmen der Erklärungen zur Stimmabgabe sprechen die Abg.en Dello Sbarba, Pöder, Köllensperger, Blaas, Knoll, Hochgruber Kuenzer, Schiefer, Renzler und Blaas.

Der Abg. Renzler spricht in persönlicher Angelegenheit.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- emendamento n. 1: respinto con 10 voti favorevoli e 20 voti contrari (votazione n. 1736)
- emendamento n. 2: dichiarato decaduto per effetto della reiezione dell'emendamento n. 1.

L'articolo 58 viene posto in votazione per parti separate, come richiesto dal cons. Steger, con il seguente esito di votazione:

- articolo senza lettera k) del comma 2: approvato con 16 voti favorevoli, 7 voti contrari e 6 astensioni (votazione n. 1737)
- solo lettera k) del comma 2: respinta con 5 voti favorevoli, 20 voti contrari e 6 astensioni (votazione n. 1738).

Art. 59: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento alla lettera a) del comma 1, presentato dai conss. Dello Sbarba, Foppa e Heiss (emendamento n. 1)
- emendamento alla lettera d) del comma 1, presentato ai sensi dell'art. 97-sexies, comma 2, del reg. int. dall'ass. Mussner (emendamento n. 2).

Sugli emendamenti intervengono i consiglieri Dello Sbarba e Köllensperger, nonché l'ass. Mussner per la Giunta provinciale.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- emendamento n. 1: respinto con 11 voti favorevoli, 17 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 1739)
- emendamento n. 2: approvato con 20 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 1740).

L'articolo 59 è approvato con 17 voti favorevoli, 1 voto contrario e 14 astensioni (votazione n. 1741).

Art. 60: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 17 voti favorevoli e 14 astensioni (votazione n. 1742).

Art. 61: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 17 voti favorevoli e 15 astensioni (votazione n. 1743).

Per dichiarazioni di voto intervengono i conss. Dello Sbarba, Pöder, Köllensperger, Blaas, Knoll, Hochgruber Kuenzer, Schiefer, Renzler e Blaas.

Per fatto personale interviene il cons. Renzler.

